氣候預告：日間較涼，最高溫度四十五

本報通訊 CABLE ADDRESS HUNGCHUNGPO 123 ST. PATRICK ST., TORONTO 2, ONT., CANADA

The Chinese Times.
MONDAY APRIL 23 1956　第壹頁 PAGE 1

本報通訊 The CHINESE TIMES PUBLISHING Co., Ltd. 123 ST. PATRICK ST. TORONTO 2, ONTARIO, CANADA TELEPHONE EMpire 3-3957

# 洪鐘時報

中華民國四十五年四月廿三日（星期一）
孔子二千五百零七年
夏曆歲次丙申年三月十三日

ENTERED AS SECOND CLASS MATTER AT THE TORONTO POST OFFICE MARCH 21 1926

## 三個阿拉伯國家已簽署軍事盟約

開羅廿二日特電訊：一新的軍事盟約，已於星期六日由埃及、沙特阿拉伯和也門國簽字，今日埃及報紙予以祝賀，謂爲保證阿拉伯控制紅海區域，及予西方支持的巴格達聯防盟約以一致命打擊。

盟約在沙特阿拉伯的首都熱他於兩日前談後由三國的領袖簽押。它在一聯合指揮下連結埃及，沙特阿拉伯和也門的陸軍，以五年爲期，並規定在該期內武裝攻擊任何國家，將被認爲進攻其他兩國。

聯合社報告，半官方之中東新聞社宣佈，埃及陸軍首長阿美少將已被任命爲聯軍總司令。

盟約公佈後，繼以傳聞也門軍隊，與英國之亞登保護地的邊界守衛隊間，發生新衝突。

阿拉伯新聞社從亞登報告，謂也門族人已越界進入亞登保護地，並向在貝學之一個位置開火，以阻止亞登衞兵隊佔據附近之那得馬季礦。亞登當局急晚請求也門政府於明日將該人撤退。

也門與沙特阿拉伯久與在亞登區之英國有邊界爭端，也門要求英國撤退亞登區權利，英國現正談將亞登歸入聯邦。

三個國家並紅海岸上聯盟，爲一系列阿拉伯領導盟約之最近者。各別的已於去年，由埃及與敘利亞及沙特阿拉伯簽署，並發成三國之武裝軍隊，若與英之聯合指揮下。

半官方之埃及報紙阿爾[illegible]報今日謂，新盟約宣佈紅海流域已完全由聯合之阿拉伯陣線控制，並其意在設立一聯合阿拉伯的國之目的，不傾向西方或共產黨世界的巨大領導。埃及報紙稱除，亞克巴灣，由阿拉伯國家聯成一線，以阻止以色列阿拉伯的運用將計。所謂的英國、伊朗、伊拉克、土耳其及巴基斯坦之巴格達盟約，現在不可能再生存矣。

埃及和其盟邦反對巴格達盟約，謂爲對阿拉伯依威脅之威脅。此間並報告，也門國王阿默德已經請俄國官方數請求子島侵巴德，或於下月訪問該國。

盟約規定設立防務與外長之最高理事會，一戰爭顧問機構，三國陸軍參謀長之軍事委員會，一永久性之合指揮部，在一最高司令下，將和平時籌劃戰略。

## 以色列總理警告戰爭危險尚未過去

耶路撒冷廿二日路透社電：以色列總理居里安今日對國會稱，聯合國秘書長哈馬舍爾德之中東任務，已減少以色列和阿拉伯境界一帶之緊張至某一限度，惟尚未排除阿拉伯戰爭對付以色列的危險。

他續說：大家以武裝主義阿以戰爭，必不避免一世界戰爭。

當國會召集特別會議以通過五千萬鎊（二千八百萬元）附加預算，作爲里安檢討[illegible]境界情況。

[illegible]以外交及安全[illegible]，政府在一[illegible]，戰爭危險[illegible][illegible]，[illegible]之[illegible]。

居里安[illegible]以[illegible]，[illegible]以色[illegible]，在[illegible]，[illegible]協定。

居里安宣稱埃及繼續封鎖及禁止以色列船隻經蘇彝士運河，或進入阿卡巴灣。里安說，在已往五年，聯合國不理[illegible]。

## 洪門信條

忠誠救國
義氣團結
義俠除奸

## 閱報價目表

△短期
壹個月……壹圓七毫五
叁個月……五圓
△長期
通年……壹拾捌圓
無論本埠派報寄報
外埠外國寄報價格一律
[illegible]先生 公函定取 [illegible]不來回

## 赫魯曉夫請求彼此友善放棄戰爭

倫敦廿二日合衆社電：蘇聯共產黨首長赫魯曉夫星期五晚對英國海軍大將、陸軍上將及空軍元帥稱，現日世界局面只有一條出路，即完成裁軍戰爭，及終於廢除武裝軍隊。他謂其他途徑，將爲戰爭爆發，所有知識人士都知另一戰爭之結果將爲如何。

此爲彼與蘇聯總理布爾加寧於兩日前到倫敦後之最明快評論。赫魯曉夫指責不中肯的評論家，彼此企圖坐鑒極度離奇的武器。他謂引導投射器可能在李中路落萬至最快速之[illegible]彈飛機。

赫氏演說之地點，爲在格林威治之皇家海軍學校的精緻宴會中。宴會之報，是用以招待俄人者。

其演詞受到英國報紙有些部分之熱誠批評。赫魯曉夫描述彼所乘之俄國巡洋艦，余不欲引致吾等水兵向有任何惡劣情緒。表現式戰爭中已算陳舊，在現代情況下，最佳的動情，爲巡洋艦可能用以裝載賓客，前往友邦，艦艦配置門砲，可能用以在[illegible]茅[illegible]，恐有人愿用此等砲作海戰。

他繼說，許人現有武器類似引導投射器，余今日國爲一倒者，謂英國頓已發生一戰門機其飛行速度，可能比發音加倍，俄試間我之對付一引導投射器或火箭，並有個辦法，就投射器或火箭將在未聞聲音之前已擊中目標。

在此方面，彼等可能見到吾等將學習對已發生的困難，余不欲吾等給予彼等秘密，但彼等須努力武裝進攻，所謂須勝困難。

赫魯曉夫謂，蘇聯於[illegible]行[illegible]，[illegible]，亦與吾人相同。因爲每次戰爭一個[illegible]武器，[illegible]一些[illegible]已是陳舊不堪用的。

[illegible]之故，[illegible]在[illegible]，[illegible]一[illegible]。設使[illegible]，[illegible][illegible]，[illegible]非是[illegible]。

## 觸力子說蔣介石回頭便有路中共將不追究既往

合衆社訊：北京經合廣播了天津大公報，蔣介石前部下翟力子[illegible]的一封信，翟力子說：一九四九年一月，南京國民黨政府在它自己的大約已去的時候，向中國共產黨提議舉行停止國內戰爭，恢復和平狀態的談判。當時中共同意這「提議」，並提出以懲辦戰爭罪犯等八項條件作爲談判的基礎。南京方面表示同意，於是，我和其他幾位朋友以和談代表的身份到北京。

「那時，我們毛主席認爲懲辦戰爭罪犯這一條件中的第一條，因爲蔣名單是蔣介石居首，蔣絕不同意接受懲辦的條件，而將是有破壞和談的權力的。但是，被判戰爭罪犯結果怎樣呢。對於戰爭罪犯，「協定」中寫爲原則上必須懲辦，可是處理辦法是適當的一切戰犯，不論何人，如能觀清是非，幡然悔悟，出於真心實意，確有事實表現，因而有利於中國人民解放事業之推進，有利於用和平方法解決國內問題者，准予取消戰犯罪名，給以寬大待遇」。

「在這一條的「不論何人」裏面，當然包括蔣介石在內，只要蔣介石也能「幡然悔悟」，他宣然可以做出「有利於用和平方法解決國內問題」的事實」，翟力子說：今天的情況也是一樣。

## 蘇聯領袖以黑貂皮外套贈女王

英倫，溫莎廿三日聯合社電：蘇聯總理布爾加寧及共黨首長赫魯曉夫今日在溫莎城堡與女皇舉行茶餐會。

彼等在一茶會以一件黑貂皮外套送贈女皇。此時並以一件小小[illegible]獻給公主安妮[illegible]。

在附近之倫敦，有數千[illegible]民眾[illegible]介紹與俄伯袖相見。

[illegible]的蘇聯領袖訪英，彼等爲在共黨國家[illegible]，[illegible]。

[illegible]加[illegible]，[illegible]汽車來此，[illegible]。

[illegible]，彼等在[illegible]，[illegible]。

[illegible]，[illegible]，[illegible]。

[illegible]是某[illegible]，[illegible]，[illegible]一[illegible]分鐘[illegible]。

[illegible]，[illegible]七[illegible]，[illegible]之[illegible]，[illegible]。

[illegible]，國看[illegible]，[illegible]擊手以有些歡呼，[illegible]，彼等乘汽車，疾馳而過門口，由機器腳踏車衛隊前導。

## 俄艦鳴禮砲慶祝英女皇誕辰

[illegible]聯合社電：溫莎廿二日[illegible]，訪問英國之俄艦[illegible]昨日鳴砲廿一響，以敬賀女皇伊利沙白之三十歲誕辰。

女皇安靜地在溫莎城堡慶祝其生日，要了堡公爵之[illegible]參加其姊之銀禧結婚慶祝，現自該處趕回，與女皇、王子（？）理及公主安妮同舉行一家屬午宴會。

此爲女皇之真實誕辰，至女皇之正式生日慶祝，將於五月廿一日舉行，作爲一公假日。

女皇定於今日在城堡設宴招待布爾加寧及赫魯曉夫。

## 祖國出產收音機已運抵香港應市

香港訊：祖國出產收音機，初次有貨應市，乃是祖國國營無綫電廠的出品，機內的零件由真空管以至擴聲器，都是中國自己製造的。

這收音機目前在香港所見的計有兩種：一種是四燈的，一種是九燈的。五寸喇叭，可以收聽中短波的各地電台播音，並且可以配合使用電唱機，作爲播音機播送唱片。適用於一一零伏或二二零伏的交流電路。

收音機機身不大，外殼是用深咖啡色的電木製成的，四燈機每具售價一百元，五燈機每具售價一百十五元，香港中國國貨公司和香港干諾道西廿八號安樂公司均有出售。

[illegible]公司的[illegible]，[illegible]收音機，[illegible]一批[illegible]，[illegible]爲[illegible]，因此，[illegible]公司[illegible]地[illegible]。

除了收音機之外，[illegible]公司[illegible]，[illegible]十六公厘的[illegible]，[illegible]小型放映機，[illegible]，[illegible]合家庭使用，[illegible]一些家[illegible]，[illegible]一些十六公厘的[illegible]影，都非常合用。

## 俄曾爆炸新式輕氣彈

東京廿二日聯合社電：一日本科學家昨稱，相信俄人在三月中旬曾爆炸一新式輕氣彈[illegible]。

## 斯蒂文森請求美國禁止輕氣炸彈試驗

華盛頓廿二日紐約[illegible]：斯蒂文森星期六日提議美國宜先導禁止輕氣彈之試驗。

他主張根本改變對外政策，以矯正艾森豪威爾政府的計劃之過失。他謂此等過失，已令美國喪失主動，及英國失去在世界各地之領導位地。

此爲熱望者於一年內中對美國新聞記者會之約九百名會員及來賓作民主黨總統提名的[illegible]演講。

## 埃及與中國將交換文化代表團

開羅廿二日聯合社電：埃及教育部昨日宣告，[illegible]簽署之一項協定下，埃及[illegible]人民共和國將交換[illegible]言語教授及文化代表團[illegible]。

## [illegible]被埃及[illegible]

[illegible]廿二日[illegible]：[illegible]一架[illegible]空軍[illegible]飛機，星期六日[illegible]，[illegible]，報告[illegible]軍用飛機擋截，[illegible]名搭客，被[illegible]之[illegible]噴氣式[illegible]降落。

[illegible]警[illegible]於[illegible]府[illegible]及其[illegible]，本[illegible]上述事件。

乘客[illegible]美籍婦人，[illegible]出境約一小時，[illegible]射機即送[illegible]時習佛流出海面，[illegible]任何領土界限以外。

約過二十分鐘，兩架[illegible]噴射機開始向吾等作警告，在一小軍事機場，搭客被特意[illegible]持着手提機關槍的兵士看守。

[illegible]特[illegible]，一小時[illegible]，[illegible]軍事當局沒收所有照相機[illegible]。特輪堅持謂，彼等並非[illegible]人，飛機迦薩後[illegible]，但吾人未曾接近任何地方。

許[illegible]美[illegible]當局[illegible]，[illegible]在[illegible]首中，[illegible]。

▲本埠新聞▼

## 將不能供大洋輪航行
### 聖羅蘭斯水道

聖羅蘭斯水道管理委員主任涉菲爾昨夜稱、大湖洋客輪將無可能在水道航行、因水道建設、爲種種現實經濟條件、祈一般公路者。但謂二年後、此水道將有第一艘輪船航行、截至現時已有一千五百萬元之工程完成、另有八千萬元之工程已有商人承辦。

但指出由於決定湍灘可至涉卑利爾湖之運河爲二十七尺、即不能供應大洋輪之航行、雖則洋船不能行駛、爲一可惜事件、但若料爲深考慮、則可了解實爲明智之舉。因在事實上而論、聖羅蘭斯水道爲一內陸航路、在最廣上遺成許多困難條件、若將水道工程加深一尺、則其附加支出將一者天文數字。

## 本省明年將共有汽車二百萬輛

安省公路部長亞命、昨對安省汽車協會第四十九屆年會稱、在一九五七年時、安省公路上將有二百萬輛汽車行駛。

此一增加、爲令人可驚程度。十年前本省駕車執照之發出、只一百零八萬七千四百四十九單位、於一九五五年、則已達一百八十五萬六千八百四十萬。

在今年年尾、本省將有汽車一百八十萬輛、去年年末、只爲一百五十萬輛。

## 加鋼工薪金將超越美國

聯合鋼業工會▢主席麥唐納昨日稱、有一天加拿大鋼業工人之薪水將較美國方面爲高。

但謂加國鋼工最低限度、無須與美方相等之薪金、同時相信有一天、舊等需將爲工人之入息爭取至加拿大之標準。

當晚時美國鋼工之時薪爲二元四毛九、而加拿大則爲二元正。

▲加屬新聞▼

## 滿城僑商陳家錫辭世

滿地可訊、前會任中華會館▢長暨▢監察委員、加拿大芽菜廠店東陳家錫先生、爲人忠厚、和藹可親、熱心社會慈善工作、久爲僑界所敬重、於三月廿日晨在本埠西人公立醫院不幸因病逝世、享壽積閏八十有二歲、噩耗傳來、聞者惜之、▢考堂召開全體大會、立即成立陳公治喪處、主辦喪禮、於四月八日在華人長老會教堂舉行喪禮、由追遠宗親、士、各社團派代表、及遠近宗親戚友、中西人士臨場執紼者、至爲踴躍、首由陳保羅牧師祈禱、旋由胡持有司儀、行禮如后、一、齊集、二、奏哀樂、三、全休肅立哀默三分鐘、四、請衆復坐、五、獻花圈就位、六、陪祭就位、七、主祭就位、八、奏哀樂、九、至考堂主祭胡持誠致祭、十、陳穎川堂主祭陳▢▢致祭、十一、中華會館代表李▢▢致祭、十二、中華醫院代表甄庸禎致祭、十三、僑公立學校代表譚昌▢致祭、十四、國民黨代表李宗枝致祭、十五、洪▢黨代表黃金約致祭、十六、▢山實在夏堂代表黃▢致祭、十七、李氏公所代表李維都文致祭、十八、昭倫公所代表謝▢▢致祭、十九、譚光裕堂代表譚朝晃致祭、二十、青年會代表譚休致祭、廿一、奏哀樂、廿二、全休起立集團致祭、廿三、胡持有讀誄文、廿四、陳子培讀謝詞、廿五、奏哀樂、廿六、胡持有宣讀陳公生平德行、廿七、入陳迪旋代表家屬致答謝詞、廿八、奏哀樂、廿九、最後相見禮、卅、請大衆繞靈與陳公行禮、卅一、抹棺出殯、引由市警電單車隊先導、西樂隊花車靈柩車隨之、送殯者步行、沿華埠街頭▢左伴、而上▢市打街、轉聚老倫、再▢▢、然後登車、送至網苗羅境墓安葬、一切交通秩序、由市警隊維持、查此次送殯、汽車數十輛、花圈百餘個、洵是生榮死哀也。

## 安省岡州會館紀念通告

通告事、本會館定於四月廿九日(星期日)下午二時措依時刻舉行成立第十八週年紀念典禮、禮成茶會、晚上七時在中國酒家設歡敍餐會歡議、仰我同鄉依時蒞臨參加、欲赴席者請預早報名爲荷、右通告

### 全休安省岡州同鄉赴宴報名處

生同號 奇香號 萬利號
樂羣房 會館別墅 梅聖房
農商俱樂部 廣恒泰
七十歲者免報名 不收席金

中華民國四十五年 四月 廿三日

## 都城洪門民治黨宣傳部籌募經費定於四月二十九日(星期日)下午二時在(借豫時刻)加仙那戲院公演連放兩場

哀感香艷 歌唱 言情 巨片

# 秦淮月下再生緣

主演者 羅劍郎 鄭碧影 劉克宜 鄧碧雲 林妹妹 陶三姑


TIP TOP TAILORS

在加拿大最流行的款式 爲綽塔裁縫店之獨家外觀

皮身裁▢

衣服 綽塔 $59.95

本店服裝之「優美外觀」款式 標與肩部較窄依照身體之自然曲線 由本店採用▢現 在全加之多 數人穿着保證滿意舒適 購新本公司

TT-591



# 美國總統輪船公司

ASK ABOUT AMERICAN PRESIDENT LINES ECONOMY FARES BEFORE YOU BUY YOUR TICKET TO HONG KONG

美國總統船的經濟票價 [illegible]

AMERICAN PRESIDENT LINES
The Carefree Sunshine Route to and from Hong Kong
Chinese Passenger Office
781 Sacramento St., San Francisco 8, Calif.

QUON ON CO., LTD.
General Agent
254½ Pender Street East
Vancouver, B.C.

美國總統輪船公司 山金舊在設部務華總

# 均安號
美國總統輪船公司
總代理

代理美國總統輪船公司乘人客搭▢ 代理環球各航空公司飛機客票 代售時期各路火車票 辦理回國護照各種旅行文件 歸國僑胞請 由大埠開往香港船期 克利夫蘭總統 五月貳日 威爾遜總統 五月廿七日 由香港開往大埠船期 威爾遜總統 五月壹日 克利夫蘭總統 五月廿四日

Quon On Company LTD.
254½ E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C.
PAcific 1025

# 加拿大 陳耶公司 多倫多
CHIN YOKE CO.
120 CHESTNUT ST.
TORONTO ONT. EM 8-2016

唐山生油
冬菇每磅二元五
二海碗每罐二元八
大海碗每罐四元五
廣奇香花魚七毫五
二磅油會白一元四
二磅油花岡一元四
三磅庄每罐九毫五
三磅庄每罐二元二
史國公酒一元七五
各種藥酒一元一五
雙老油十磅一元四
雙老油有磅廿一元
內附郵辦事處
向樂與僑胞服務
數委托寄所賜教
如經電陳陳辦理
司理陳事房辦

# 麥錫舟代理
美國總統輪船公司

往返香港船位直接發給船票 舟車船旅行手續 歡迎垂詢 太平洋旅行社
TORONTO 12A HAGERMAN ST. EM.3-9855
住家電話 WA.2-6308 WA.3-5910
兼代理洛連市炭公司煤炭 煤油 及煤油爐器械

# 西醫謝日棟
129 Dundas St. W.
TORONTO ONT.

▲醫務所▼ 丹打街一百二十九號 金龍酒家隔鄰
▲診症時間▼ 下午式時至七時半
日夜電話 EM3-6961
住宅電話 HU.4-9273
▲附設X光 心病測驗器等
統理內外皮膚 產兒科

# 陳子褒事務所
GEORGE CHAN J.P.
NOTARY PUBLIC -- IMMIGRATION CONSULTANT
100 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.
事務 EM.8-3531 HU.8-7472 住家 Res. HU.9-8831

★辦理 新僑客入境 移民歸入籍 監誓各種文件 委托事務加以熟 務求忠誠妥當 實有律保官 約需和平官 陳子褒 辦事時間 上午十時至下午六時 時間以外 請約定

# 多城中華福音堂
Chinese Gospel Mission
22 College Street

每星期日上午七時 請主恩福音 每星期日下午二時 中主日學校在每星期日上午十一時 中國會館主講 主講者頌唱師先生

# 友記合棧有限公司
Yan Kee Hop John Company LTD.
81 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. EM3-3883

香港辦來祖國各種貨物
加東總代理美國古利富公司
白油鐵桶十六磅每桶九元

(味木行情價目) [illegible]

# 加拿大 萬利燒腊 多倫多
MON LEE CO.
109 ELIZABETH ST., TORONTO, ONTARIO, CANADA
EMpire 3-1921

專營 金豬燒鴨 四時瓜菜 龍鳳禮餅 大小光雞
營業時間 由晨七點半起至晚十二點止
總經理 [illegible]

[illegible]

## 歡迎美投資但以保障本國利益為前提

渥太華二十三日電．保守黨領袖杜魯昨日鼓吹，加拿大利益為先發展，但同時表示歡迎投資亦歡迎。

佢在加國廣播電台廣播時稱，指責現任之自由黨政府加大超越限度，誤解其過去之言論意義。

杜魯謂，加拿大人之首要任務為保留本國之合法權利，吾等無權力容許本國資源及工業受[illegible]，雖然之[illegible]禁止原料出口，但相信加強鼓勵工業方面，將本國原料加工而製造成品，吾等不應尋求現目之急利而危及本國之將來，對於美國之投資，吾等須[illegible]國家投資之同等歡迎，[illegible]保有[illegible]。

## 意國要求政府准華籍難民入加

[illegible]廿一日訊，[illegible]五年內，每年准許五百名華籍難民入加拿大居留。

## 華人因不諳英語被毆

[illegible]二十二日電，華人[illegible]年六十八歲，昨在[illegible]街上，由[illegible]被毆受傷。

## 陳倁謝啟

敬啟者，弟自去歲十月十四日積勞患高血壓病，乃入中央醫院醫治，在院期間，得蒙中華總會館、中國國民黨滿城分部、[illegible]各親朋戚友親臨醫院慰問並饋贈鮮花水果珍品，隆情厚誼，銘感五中，今弟已于本月廿二日平安出院，但遵醫囑，近期內仍宜休養，故不克一一登門叩謝，借此敬謝，特申謝忱，並祝各位健康。今中僑胞如有委託辦理各項事務，弟于人生以服務為目的，竭誠歡迎。

弟 陳倁謹啟

中華民國四十五年四月廿三日

## 鳴謝

啓者，胞弟伯財，昨四月十四日與湛城伍尚傑先生之女公子麗秀小姐結婚，蒙各宗親戚友惠以禮物珍品，拜領之餘，銘感五內，謹誌數言以伸謝忱。

承謙 會林 學 敬謝

中華民國四十五年四月廿日

## 承受餐館廣告

本餐館在加巴市已經停 Kapuskasing Ont. 名 Esquire Grill 餐館，原係[illegible]賢君獨資經營，茲因[illegible]君志圖別業，願將該餐館全盤鋪張傢私什物及一切權益，討價賣與合益堂承受，定於一九五六年五月一日在 B. A. E. E. Smith 律師處交易清楚。如鋪字賢君有欠別中西人士數目轇轕未清者，請攜數到律師處理妥，若逾期不報，乃是自誤，一經交易後，概與本堂無涉，特此聲明，以免後論。

合益堂啟

一九五六年四月廿一日

## 承受樓業連衣館廣告

啓者兹據 9 Huron St. 之樓業與衣館生意，原日係劉孔康先生所有，今因劉先生志圖別業，願將此樓業及衣館生意傢私等，賣與忠孝堂儲價承受，訂定一九五六年四月卅號下午[illegible]時在 133 RICHMOND ST. W. 貳樓 203號 G. Danchie 律師處交易清楚，倘劉孔康先生欠別中西人士賬目及涉及糾紛轇轕未清者，請在未交易前到律師處理妥，若逾期不報，乃係自誤，概與本堂無關，先宇聲明，以免後論。

忠孝堂啟

中華民國四十五年四月十九日

## 哀謝

[illegible]先考[illegible]諱[illegible]字淺泉張公府君，[illegible]縣[illegible]升平里人，僑居夏路臨市，因病入醫院調理，藥石無效，已於三月廿三號在醫院壽終，[illegible]

孤哀子[illegible] 總妹 馬氏

## 滿地可華僑醫院第三十七屆職員表

正總理 黃令灼　副 鄺廟甫

正文書 黃植文　副 陳迎蓮

正外交 李子盛　副 譚鋭祥

正財政 陳子雄　副 李錦仁

正監督 黃榮光　副 謝[illegible]

董事長 馬恒浩　副 李滑[illegible]

董事

阮康甫 鄺進修 黃傳鈕 陳宗協 李崇學 陳業洪 鍾尚炳

朱開運 鄺光銘 劉黎雄 李其灼 李崇慧 譚加和 譚甘局

余經德 胡持有 葉君樑 張播栻 麥炳富 譚禮休 方逢慶

周濟騰 伍伯和

庶務員 黃寶儒

## 財儀

鄺光傑 馬展凱 [illegible] 張炳良

廣禮父子共[illegible]元

HOWARD JAAK AND BILL

GORDEN WIEN

GEE WAH CHONG

MAH SOCIETY

HARBOR CAFE

JOURG YUE

## 花圈

中華公所 國民黨 [illegible] 民治黨

[illegible]


## 環球公司 WAN KEW CO.

(多朗) 82 Elizabeth St. EM.8-4229 Toronto, Ont. Can.

四時瓜菜荳芽菜金錢腸

△大批唐貨到步 △價格特平。

常有馬蹄辣椒[illegible]菜芥菜頭[illegible]行客[illegible]代理[illegible]

發菜綠荳平沽一百磅十六元二毫五仙

十六頭五磅庄什錦菜

綠平沽每箱三十六元

六毫五仙

價平貨靚，目錄即備，函索即奉。

司理 林善彰 林瑞崚 啟

## 中國貨公司 China Trading Company

145 147 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT. EM.8-8706

本號 源源由港辦到大批雜貨藥材

換手鐲 荳 綠 茄 白米

各種水貨 非常有花旗

荷蘭豆 白菜 [illegible]

[illegible] 中國國貨公司 司理 林[illegible]謹啟

## 國新商店 KWOK SUN TAILOR

181 Dundas St. W. Toronto Ont. EM-8-1449

國新服裝專家 專接乾濕洗熨

大批時興絨綫綢緞 西湖絨綢 港澳[illegible]

花款新穎 式色具備 校師雜裝 中西服裝

[illegible] 各界光顧 無限歡迎

△絨綫[illegible]每件十六元 △絨錦衣料每件十四元

△[illegible]每件十五元

△[illegible]每件六元 每打六十六元

△廚師[illegible]五元二毛五 每打伍十七元五毛

## 承接爽小衫廣告

HIGH PARK LAUNDRY

387 RONCESVALLES AVE. LA 2012

本號當利便僑胞起見不惜重資設置最新時代自動爽小衫機不經剪斗全無痕紋皺摺之敝作大七大衆價廉又廉最合 HAND LAUNDRY 生意交易如蒙光顧無命快捷

張炳文 張炳循 謹啟

## 大同飯店 TAI TUNG

74B Elizabeth St. Upstairs EM.6-7066 TORONTO ONT.

新張廣告

飯店從新改組，特聘上等廚師，專辦宴席筵席，大宴小酌便飯，隨時承應，星期六星期日午市四點茶市，倘蒙僑胞惠顧光臨，主人無任歡迎。

## 禮道實業有限公司

華陽分行李弼街八十九號

分行司理林舉貞

Largest Realtors In Canada

Main Office 1172 Bay St. Toronto 電話 WA-1-5761

林舉貞電話 EM.8-9109 住家 WA-2-6981

◎好音。特告

一．賣樓平賣，[illegible]上房住宅，全屋傢私，寫有入息，[illegible]。

二．新建街角樓業，在 EGLINTON AVE. WEST 興旺區，[illegible]

三．十房旅舍，[illegible]

★本行常有大小生意，[illegible]

## 天生堂 Hing Sang Hong

雲哥 華埠 電話 PA 5011

362 POWELL ST. EAST Vancouver, B. C. Canada

△五蛇膽風濕藥[illegible]

(育鍋大力丸) 一打五元

(鶯驚比氣丸) [illegible]

[illegible]

## 光源 SIU YUEN

(金)(豬)(臘)(味)

70 Elizabeth St. Toronto Ont. EM3-0837

[illegible]

光源啓

## 電冰箱 CR CHOW REFRIGERATION SERVICE

[illegible] DUNDAS ST. EAST [illegible]

# 台山簡訊

## 台山華僑服務站成立

台山縣爲了加强對華僑僑眷的服務工作，已於四月一日成立了華僑服務站。服務站的業務包括爲華僑僑眷代辦申請出入國境及來往港澳手續，代購船客票，介紹居住旅店及客行李等等。

★趕製新式農具

今年年初台山縣各地農業社實行採用新式農具，向供銷合作社訂購新式九一步犂一萬多張，現在春耕將到，爲農民制造農具的鐵木農具生產合作社，生產更加緊張，在台城鎮北區縣的全縣最大的鐵木器手工業生產合作社，現在每天能生產五一步犂一百九十張以上。至二月二十一日止，該社六千五百四十一張（其中四十四張是舊犂改新犂）五一犂的貨，已經修葺做好，開始用汽車運送到各區鄉的農業社會，這些新式犂用的是上等木料製造，也堅利好用，很受農民歡迎。

★顆粒肥料廠開工

最近在台城鎮附近開設了一所顆粒肥料製造廠，該廠已於二月十十五日正式開始生產，它每天能生產顆粒肥料百担以上。顆粒肥料是用垃圾、石灰、和化學肥料堆漚而成的，肥效足成本低，很受農民歡迎，該廠附設有能積堆肥的堆肥場，收集台城鎮的垃圾。

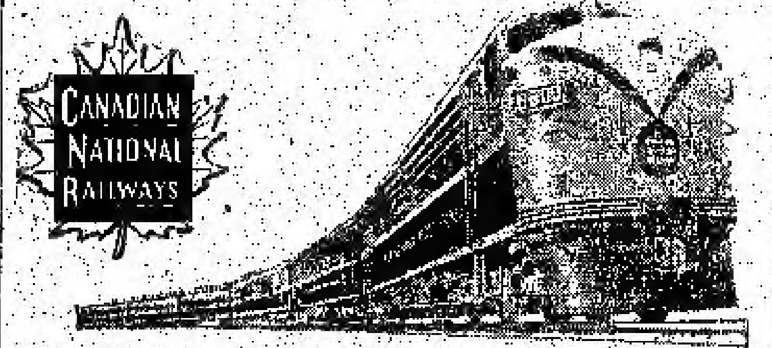
## 開平縣小麥報豐收（洪圖）

開平縣冬種小麥已進行收割，一般高產田一畝能收成二百七十斤。全縣已收割的平均每畝達九十多斤。開平縣農民過去很少種植小麥，去年秋收後，各農業社都明確冬耕，普遍一造來植，並在人民政府各方面支持下，從農德國運來小麥種子二千多担，和足够肥料，全縣去年冬種中就種下了三萬七千九百多畝，這幾個月中，農業社抓緊漲水施肥，除草及打雀，使小麥能豐收，如公安鄉同南社去年小麥播種十畝，每畝施足基肥二担草木灰和十斤牛骨粉，播種後，指定社員經常理常淋水，生長起來，又先後追上二次肥料，小麥抽穗時，又組織社員加强打雀工作，故保證了小麥豐收，每畝收成平均每畝達一百二十斤，比結婚增二成多，並和國家訂了購銷合同，賣給國家六千七百多斤，來解決社員春耕生產資金和社員春荒需要，全縣三萬七千九百多畝小麥按每畝九十斤來計算，可收成三百四十萬斤，足夠八萬多人一個月粮食需要。


牙科博士 盤國恩
DR. F. H. PON
192A DUNDAS ST. W., TORONTO ONTARIO
時間 △星期一至星期五 上午十時至十二時 下午二時至午後五時
△星期六 上午十時至下午一時
△星期日 下午二時至五時
如有特別事故請預約
醫所在丹打街西門一百九十二號A
△電話 醫所 EM6-4595 寓所 LE6-9275

醫學博士 羅景耀
109 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.
電話 EM. 8 5538
醫務所 醫務所設在丹打街西門壹百零九號
診症時間 下午貳時至八時 禮拜一至六 禮拜日 照 下午弍時至六時

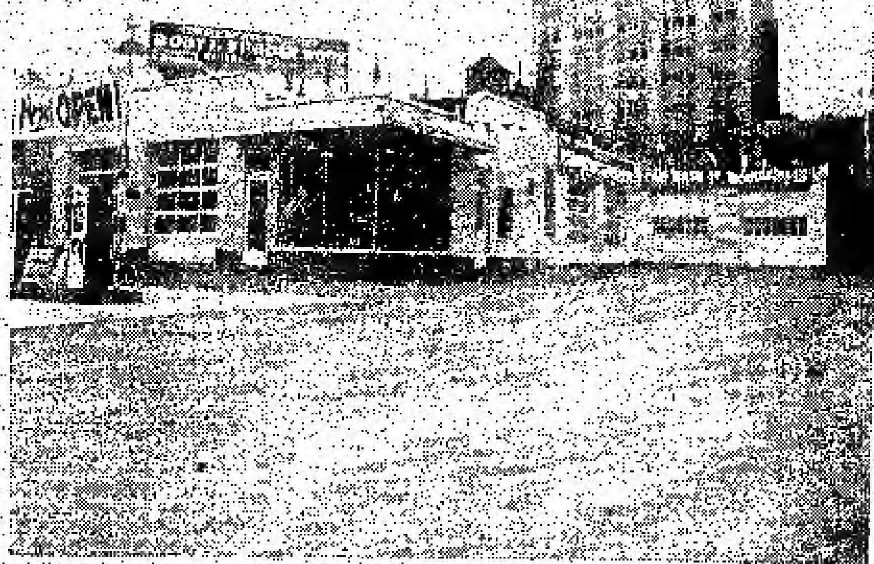
士機電帶公司
A. Smith Belting Works
138 York Street at Adelaide
Phone EM-3-1437
友注意光顧 機出售請華 井深井抽水 裝置並有淺 水籠自已能 種化學膠凍 本舖常有各



回國及返加船票
華僑回國，或辦貨，請用詩晏亞火車，招待妥當，回國或來加定位，船票，飛機票，請與麥錫舟君接洽，或詩晏亞代理。
加拿大國家鐵路啟
華人總代理處麥錫舟
E. C. Mark
12A Hagerman St. Toronto
電話：EM-3-9655 WA-2-6309

香港 麥廣記 參茸行
Mak Kwong Kee
世業二百餘年 宗旨真貨正價
CHIN YOKE CO. 120 CHESTNUT ST. TORONTO ONT. CANADA TEL. EM 8-2010
49 BONHAM STRAND W. HONGKONG
香港南北行街四十九號 電報七七九六


Edward Motor Service
132 Chestnut Street Toronto Ont.,
Telephone: EM6-6192 EM6-5324

悅華企業有限公司
總理廖崇志 副總理林進寧 助理何連丁

近年來因加拿大公路交通之便利，我華僑購買自由車爲經營或爲旅行方便之用，其數日衆，本公司爲利便僑胞起見，除經營旅館洗車停車場而外，添設修理自由車廠在旅館側邊，地位極其適中，經營數年，屢獲遠近僑胞光顧，所以生意進步之速，有如日之東升，茲爲生意需求，將工廠各部擴充，添顧技術人員，務新修理工作快捷妥當，同時本公司爲答謝僑胞光顧雅意，工廠各部價目減價六十天，凡我僑胞如有車修理，或全車油色，價目公道相宜。

加拿大 溫莎埠
遠東商業有限公司
自製（金龍註冊商標）出品
Oriental Commerce Limited
1574 Lincoln Road
Windsor Ontario Canada.

遠東商業公司（前）精廠（遷）鋪啟事
李鐵如啟事
敬啟者，近來時多過埠，在店工作時間甚少，凡親友來函取貨、可直寫本公司或司理部收、倘非與弟個人來往之函件、不可按弟之名、以免阻誤時間、致有負顧客之厚意、謹此奉告、并候
諸君康健
弟李鐵如謹啟
遠東商業有限公司 總經理李鐵如
金龍註冊商標出品

杜記 烹粥專家
在唐人街伍拾四號樓下 電話 EM 3-1811
食過係話靚 味道爽滑香 料門樣樣足 請君來一嚐
地方雅潔招待滿意！

NORMAN ENDICOTT
Barrister & Solicitor
4 ALBERT ST. EM4-2846
律師 NORMAN ENDICOTT
即文少章 專辦大小案件及買賣合約等件 常備中文傳譯人員

Vogue Laundry & Dry Cleaners
520 PARLIAMENT ST. PHONE WA 4 1024
新張營業 重要啓事
活加機器 乾濕洗衣館
[illegible]
本衣館啓

加拿大 怡安大藥房
GEE ON CO. 78 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. CAN.
★本藥房採辦國正地道藥材，各家中西藥丹丸散，化裝品，各種香梘，日常消遣品，應有盡有，以供僑胞之需要。
●敬濟堂蛤蚧大補茶 每盒四元
●傷風療肺止咳露 每樽[illegible]
●化痰順氣止咳丸 每樽[illegible]
●比市利公司萬應藥膏（每樽壹元，二元）
●珍珠花柳搜毒丹 每盒銀三元
●珠珀白濁解毒丹 每盒銀二元
●皮膚濕毒藥水 每樽[illegible]
△新辦到▽
▲[illegible]
▲今古書籍武俠小說
△代理雜誌畫報，香港家庭生活，[illegible]海，影風，長城，國際，電影，[illegible]，銀燈，新聲，藝苑，紐約生活，[illegible]

駱綠和藥房
TOM LOCK DRUGS
136 Dundas St. W. Toronto
EM-6-3122
Photo Finishing By Charles Abel
本藥房專以服務[illegible]
搭辦各種良藥，配製醫生藥方，代[illegible]影用具，兼代沖晒放大各種菲林，一日交[illegible]文化雜用品，代購新架51名廠鋼水筆[illegible]心。
本號能代僑胞配製各種藥單，外埠僑胞來信來單配藥快捷妥當，交郵付奉無誤
如蒙光顧 無任歡迎

## 加拿大 多城 長城書局

Great Wall Book Co.
173 Dundas St., W.
Toronto Ont.,
Phone:EM4-7072

週刊：銀燈　東風報　星島週報　人生　英語週刊　祖國　天地人　新聞天地

旬刊：東西　香檳　家庭生活　家庭良友　新藝　藍皮書　集趣　西點（半月刊）

月刊：光明畫報　中聯畫報　長城畫報　中華畫報　世界電影　國際電影　新影壇　四海畫報　文壇　亞洲

新張大減價壹個月（由四月一號至伍月壹號）所有新到書籍及各種雜誌畫報一律八折發售

歡迎各界訂閱及指導

優待長期訂戶一律九折

---

## M. Y. HONG 150 QUEBEC ST., PRINCE GEORGE B. C.

此症初由血鬱。積於大腸內而皮如小瘤。作肛門內曰內痔。在肛門外曰外痔。血聚為痛。精用內服消痔除根。每十五元一轉。非四服愈不二。特價十五元。男單娃明。不受（C.O.D.）

本藥丸根據物理經多年悉心研究。始告開世。多年專治男女內痔外痔。漏瘡。大便或下門血。等症。揭不論年多一經試驗。痔瘡若血。立即止痛。初有痛。除腫解藥。劉割春回。依然無恙。唐法之妙。古老刀割。肌受痛苦。紫線烟罐。再有廢工。服法安全。且簡便無礙作工。永不復發。實為患痔者之福音。

痔瘡科文田謹啓

---

## 鄧國良藥房

HENRY TANG CHINESE HERBS
76A Elizabeth St. TORONTO ONT.

本醫師專門研究我國道家秘傳煉丹・配製膏丹丸散・效行利便・臨症即驗・統理內外跌打・風濕・無名腫毒・外埠諸君子・倘有遇患・請來函詳細說明病狀之來原・及年幾・本醫師定能代患者研究・寄藥治療・藥費由（C.O.D.）交易

每日醫務時間 由正午十二時 至下午四時

---

## 中華 關舜年 醫師

## 振華隆中藥房

JINE WAN LONG
73 ALBERT ST.　TORONTO ONT.

★營業時間 由上午十一時 至下午十時

加製蛤蚧大補茶
滋陰補腎大補茶
寧神定志壯血湯
婦科調經種子茶
生熟藥散藥酒
特製壯陽補腎丸
代刀脫痔藥散
止癢消痔藥膏
續筋駁骨跌打丸
消腫去瘀跌打酒
立即止血刀傷散
祛風清熱光明眼藥

關舜年謹啓

---

## 接車行李

本人常駐涉趣園專接車行李・倘有需要搬運房或過埠官車行李者・可由電話或親到涉趣園詢問便知

EM8-5639　黃鴻啓

---

## 本報承印中西文件

---

## GOLDBERG MONUMENTS

CORNER DUNDAS AND ST. PATRICK STS.
EM8-9292

石廠廣告

本石廠常有墓石墓碑等工作
精良字劃顯現
石質靚滑取價最平
華友垂顧
請到來參觀

石廠主人啓

---

## 加拿大多城西湖飯店

133 DUNDAS ST. W.
TELEPHONE EM-3-9867

●本店新張地方雅潔
●冬暖夏涼經濟時菜
●各式茗點飽餃糕羔
●茶市（十二點至三點）以應顧客
●倘蒙光顧格外歡迎

---

## 滿可地 環球公司 加拿大

VAN KEW IMPORTING CO.
1012 CLARK ST.
MONTREAL QUE. CAN
電話 BELAIR 6635

△本店由祖國辦到
京菓海味　滷糖茶米　絲髮繡
藥材補品　名貴古玩　日常用品
應有盡有　備蒙光顧　極表歡迎

滿地可埠環球公司
朱潤儒　方榮貴　方逢慶 啓

---

## HOY'S　雲哥華埠 馬開錫電器行

450 MAIN ST.
VANCOUVER B. C.

美聲長壽唱片　精忠報國 文天祥　劉少文 少新權 部詠秋

最新出品 每只四元五角

張月兒 黃金愛 芙蓉麗 歐陽儉 泉 全套三只

戲情講文天祥丹心一片・忠精報國正氣神
歌聲悲壯・値得後人欽仰・浩氣長存正氣歌
賠文天祥・孤忠遺留精忠傳

虎將英雄　任劍輝 芳艷芬　共一只
淚灑相思地　江平
醋淹大宋老宮幃　林家聲 譚詠秋　共一只
寃枉大老爺　張月兒 許艷秋
人結人緣　新何非凡 鄧碧雲　共一只
項趾鞋　廖志偉 鄭幗寶
唐伯虎戲秋香　任劍輝 白雪仙　共一只
情叔姊妹花　梁素琴
千里送嬋娟　洗劍麗 黎文所
還君一點相思淚　靚次伯 李寶瑩　共一只

南聲長壽片公司第二期唱片

最新出品 三十三轉 每只四元五角

白龍珠 鍾志雄 陳影蘭 升自重 梵鈴 朱頂鶴 項苑 鄒 ——— 王寶釧 三張

洗劍麗 郭少文 鍾雲山 伍木蘭 音樂教授 ——— 一江春水向東流 一張

為洗劍麗從歌唱生涯至今最好的貢獻・歌聲清朗・値得一聽　二張

洗劍麗 謝秀 （相思娘）（何日了相思） 共壹只

歡迎外埠（C.O.D.）交易

◀長詩及普通唱片包羅萬有目錄備函索即奉▶

---

## 廣埠 生源昌公司 都朗

SANG YUEN CHONG CO.
PAGODA RESTAURANT
433 YONGE ST. PH. EM-4-5609
TORONTO ONT. CAN.

本公司專發行零沽香烟 理呂宋烟 烟仔烟絲 餐館用具 各客光顧 本埠由電話通知 貨立時送到

生源昌 鄭邦啓

---

## 承接坭水工作

本人專做坭水工作・凡打沙灰・修整屋頂・水渠及白鐵等工作・歡迎委託・價錢公道

ED. BILLON 244 McCAUL ST.
電話 WA-2-9782

---

## 都朗度 均興藥房 加拿大

GOON HING
72 GERRARD STREET W.
TORONTO ONT. CAN.

補腎壯陽固本丸
補氣壯脾益精丸
順氣化痰止嗽丸
祛風散熱癬斑丸
季委滲濕止痰水
消腫止痛跌打丸
刀傷止血跌打粉
茵陳跌打藥酒
各項上等藥材

中醫 吳仙根

---

## 劉璧照相

204½ Wellesley St. E.
TORONTO.
電話 WA-1-7756

---

## 滿地可 富隆雜貨芽菜公司 加拿大

FOO LUNG IMPORTERS & EXPORTERS CO.
MONARCH CHOP SUEY PRODUCTS
78--80 LAGAUCHETIERE STREET, WEST.
TEL. PL. 6409　MONTREAL 1, QUEBEC　TEL. HA. 9961

合時貨品　源源辦到　罐頭雜貨　茗茶海味　挑選精美　以應顧客　供給餐館　用具齊備　轉聘雇鳳　名師主理　芽菜業務

▲代理▼
⊙古淋公司⊙　×各種味精×　⊙早餐麥・其他公司・餐館碗碟用具⊙

---

## 多倫多 廣東飯店 加拿大

CANTON CHOP SUEY HOUSE
74 ELIZABETH ST.
TORONTO, ONT. EM-6-6334

廣東飯店　從新裝置　特聘名廚　日夜開市　大筵小酌　招待備至　外賣包送　定令滿意

---

## 滿可地 新共和 加拿大

SUN KUN WO
63 LAGAUCHETIERE ST. W.
MONTREAL, P. Q. TELEPHONE UN 6 3113

本號專辦　唐山雜貨　地道藥材　膏丹丸散　蔬四時瓜　菜金猪燒　臘等發客　如承光顧　無任歡迎

---

## 華興電熨斗公司

179 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.
號碼 WA-3-2254

修理衣館各種機器及電風扇・兼有八百、九百、一千火力電熨斗・新式風扇・猛力電水偶賣

外埠C.O.D.寄貨客自理　並接車行李

周北鉛啓

---

## IMPERIAL BANK OF CANADA

110 ELIZABETH ST. TORONTO PHONE EM6-5259

華區帝國銀行

◎設備安全貯蓄箱 以應華顧客租用

你的貴重物品安全・免被火燒或盜竊否？本行最近設置許多新安全箱・留為你用・租金每日不及兩仙・本行接理香港滙兌・無論官價・價格最廉・請到本行商量・的任何問題・所有顧客・當予以…

L. J. WALKER
Manager
司理華架氏

---

## 金綸

KAM LUN
TAILOR AND CURIOS
31 ELIZABETH, ST,
TORONTO ONT.

舖設唐人街三十一號
電話 EM.8-6259

忠誠服務　工精價廉
●快捷妥當●

門市部　專售祖國著名產品

裁縫部　承接各種餐館男女招待員（企檯）服裝・請將尺寸長短列明

---

## 勝架兒弟藥房

SINGER BROS, DRUG STORE
34 Queen Street East Near Victoria,
Toronto, Ontario Canada

▲大補丸（INVIGORATORS）本藥房精心研究…

▲…

▲患痔症者注意…

（注意）…

（東洋丸）專治膀胱炎及背部…不再於夜間起床

如有老滅膀胱炎及背部…請即服用立即見效能助腎藏…本藥房（第十五號藥方）…

本藥房主人啓

# 首都三百九十萬平方公尺的新建築

時間已經跨進了一九五六年！在過去的一年裏，首都的建築工人完成了三百九十萬平方公尺的新建築。這些建築如果全部蓋成十二公尺寬的三層樓房，可以排成一條一百里長的大街。這些建築的全部用磚約十億塊，要用一百萬輛汽車裝載。不少新的街道在以前的空地上形成了，許多老的街道改變了模樣。加上過去幾年完成的建築任務，解放六年多以來，首都建成的新建築已經相當於北京原有房屋總數的百分之八十四以上。

提起首都的新建築，人們首先想到的是支援華北各地新建廠房的重要任務的華北金屬結構工廠。這裏在一九五五年的最大，這是一片中國的荒地，就在這年的冬天，一支建築隊伍開來了。他們採取了預制安裝的先進方法，一面砌磚牆，一面安混凝土大柱子，吊裝鋼梁。使這座現代化廠房在短短的幾個月裏面就誕生出來。現在，一部分安好的機器已經開始操作，生產出來的不少鋼樑屋架，已經送到了太原等地的重點建設工程。一九五四年初，當國營北京第一棉紡織廠開始安裝機器的時候，當這個廠長指着新廠房興奮地說：我們過兒不久就要變成工廠啦！建築工人們沒有辜負他們的希望，去年九月間，又一座新的棉紡織廠，國營北京第二棉紡織廠投入了生產。同時，國營北京第三棉紡織廠的廠房和拱頂倉庫的結構工程也基本上完成了。稍遠的地方，第一汽車附件廠的建築工程已經進入收尾階段。它的土建和補助廠房的土木建築工程已經基本上完成了，大批的機械設備正在加緊安裝。一九五七年全面建成後，工廠房建築，總共有二十多萬平方公尺以上。

在許多新建居民區裏和城內外的偏僻的地方，又出現了許多新建的百貨公司、合作社、合作食堂。新排成的百貨大樓，以經營高級商品供應首都人民的需要。新建的首都劇場在去年十二月底開幕以後，首先使首都人民欣賞了蘇聯芭蕾舞劇「天鵝湖」，舞蹈劇的藝術家們的優美舞姿。首都的一千四百多位觀眾在劇場的北京市工人俱樂部看到梅蘭芳先生的演出。在新落成的北京體育館裏，人們已經看過許多場精彩的籃、排球和乒乓球比賽。最近完工的首都第一座跳傘塔，更為首都青年增添了新的鍛鍊內容。

首都的建築工人們，在一九五五年還為廿七所高等院校和十九所中小學新建或擴建了校舍，並且使十萬的職工幹部搬進了新居，許多中央和北京市的機關搬進了新的辦公樓。

首都建築業的職工們，一九五五年在熾熱的社會主義勞動競賽中，把勞動生產率又大大地提高了一步。市建築工程局所屬各公司去年的勞動生產率，比一九五四年提高了百分之十八。

一九五六年的前夕，在零下十來度的天氣裏，首都有七十多個施工仍在繼續施工。他們決心要爭取時間，以便在一九五六年為首都完成更多的新建築。

# 增加婦女衣着的美觀
## 張光宇郁風等設計
## 六十種新裝將問世

本報訊：北京消息：六十種新穎的服裝式樣，即將由擁衆多美術家們設計出來。這些服裝式樣主要是為青年婦女和兒童設計的，設計的原則是美觀、經濟、適用。

最近，在北京的美術家參加了服裝設計討論會，他們決定立刻開始行動。每人至少設計出九種服裝圖樣，再從裏面選出六十種最好的來推廣。美術家們還決定到上海去請一批技術精良的縫紉師到北京來，由設計圖樣的美術家指導他們縫製樣品。今年三月間在北京舉行的服裝展覽會將要展出這些樣品。

美術家們提出，設計服裝還要考慮到人們的體型，例如甚麼式樣的服裝適合身材苗條的人穿，什麼式樣的服裝適合肥碩的人穿。參加這項設計工作的有美術家張光宇、郁風和中央美術學院的教師、中央戲劇學院的舞台服裝設計專家等十四人。


## 餐館出賣

茲有餐館出賣，取價壹萬元，有長期舖位，如蒙合意者請前來面議。
New Queen Cafe 3847 Kingston Rd. Scarborough Tel. AM1-8948

## 磚屋出賣

有磚屋一座，內有房十一個，共二層樓，便於本埠合居，煤氣爐，車房等，取價最平，倘有意者請前來面議。
32 [illegible] St. Toronto

## [illegible]行車時刻

本公司現有火車，每日來往於加東及加西各地，且極利便，旅行無阻，特將本公司開行時刻列下，如欲往各大城市之時間列，如仍有未明之處，請逕向本公司各代理人查詢。

▲由加東開行時間
都城　每日下午四時十五分
滿地可　每日下午一時
[illegible]京　下午二時一十五分

▲到加中及加西各埠時間
火咯林　星日下午一時卅五分
溫地辟　第二日晨九時二十五分
雷振打　第三日晨三時廿二分
舞市頓　第三日晨四時十分
卡技利　第三日午十二時四十分
雲高華　第四日晨九時十分

▲由加西開行時間
雲高華　每日下午八時三十分
卡技利　第二日晚下午八時二十分
舞市頓　第二日晨三時四十七分
雷振打　第二日晨二時二十九分
溫地辟　第三日晨十一時十五分
火咯林　第三日晨九時二十分

▲到達加東各埠時間
[illegible]京　第四日下午七時十五分
滿地可　第四日晨九時二十分
都城　第四日下午六時

都城代理人：國際公司 李民耀
GENT LEE AGENT 114 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT. 電話 RA [illegible]
滿地可代理人：WILLIAM WONG BEH SHANG CO. 173 Lagauchetiere St. W. Montreal P. Que. 電話 UN. 3665

## 永興隆麵廠

WING HING LUNG CO.
舖·UN1-5272 宅·UN1-4436
1072 ST. URBAIN ST. MONTREAL

▲精美▼ ▲出品▼
馳名一家麵　蝦化春捲皮　雞莊梘炸麵　鮮精雲吞皮　鮮明全蛋麵
▲便利▼ ▲異常▼
貨真價實　久負盛譽　遠近光顧　快捷寄到

## 加拿大 三利公司 都朗度

SAM LEE CO.
182 Elizabeth St. Toronto, Ont. 電話 EM-3 9862

散庄烏龍茶每磅八毫五
新到靚腐竹每磅九毫
半磅包金菜心二毫五
半磅包冬瓜干伍毫
半磅包白菜干三毫五
半磅裝鯿鹹蝦三毫五
半磅蠔油香鹹蝦三毫
張閩鹹魚九毫
瓦罐鹹花魚壹元零五
鮮大鱟魚每磅七毫

## [illegible]公證所

保地[illegible]
89 ELIZA[illegible]
地址 [illegible]
電話 EM8-9[illegible]

## 黃雲友商店

加拿大 都朗度
WONG WUN YOU 119 Dundas St. W.
TORONTO ONT. 電話 EM-4 6085

代理
祖國雜貨　玉器古玩
各種小說　海味藥材
名伶唱片　膏丹丸散
參茸玉桂　各種藥酒
僑胞光顧　無任歡迎
人生漫談　[illegible]月談　[illegible]
材料[illegible]　[illegible]

## 好世界飯店

唐菜 西菜
Hoe Sai Gay
69 ALBERT ST. TORONTO EM.8-9817

承辦大筵　隨意小酌　本店主人啟

## 永泰昌公司

WING TAI CHONG COMPANY
84 Lagauchetiere St. W. Montreal, Que., Can. Phone UN1-4061

新辦到祖國貨
雜貨點材　油麵粉豆　海味醬料　藥丹丸散　銅器古玩　瓷器碗碟　男女鞋襪　顧繡花邊　綢緞衣服　衣綃用具　調味粉品　各種木耳　合時鹹魚
大小光顧　一律歡迎

## 律師葉求壽

117A ELIZABETH ST. TORONTO ONT.
辦事所 EM4 0848
住家 EM3 0880

所有由本埠翻經手辦理入籍，華僑申請回來，本律師事務宗商討，辦理各種事務，式樣價格公正，籍民家人來，進行事宜。

## 加拿大 永生燒臘舖 都朗度

價目表
火肉　每磅
肥燒肉
火鴨
燒豬
叉燒
玫瑰[illegible]

# 晨鐘

## 說古談今

### 技擊小說 洪熙官血戰羅浮山 (壹)(九九)

我是山人著

棚稍用以燒炮，啟棚則演戲，武技棚則以便各村敘會，劉來表演武技，或獅子上擂台等以娛觀衆者也。三座棚相距約有三四十丈之遙，中間一塊大廣場，廟宇擺上，鼓樂燈綵，燈光輝煌，小販雲集，人頭湧湧，各處獅子，紛紛出動，鑼鼓喧天，炮竹震耳，紅男綠女，絡繹而來。是年，關帝廟側，忽然多了一座秀棚，棚高六尺，方濶二丈，棚上亦是張燈結綵，不過棚之中央，貼上一張大紅紙，上寫擂台兩個大字，台左陳列一個軍器架，上插着十八般武器，台口兩旁兩條木柱上，貼着一對對聯曰：掃蕩少林惡醜，殺絕洪家門徒，台左有一張長紅寫曰：少林弟子，荷負未枝，便恃強逞兇，欺凌孤寡，斜殺多人，以強凌弱，本台主行俠仗義，專打不平，今為衆人除害，特設此擂台，專向少林弟子挑戰，如有少林弟子不服者，請即登台賜教，擂台規矩，以一敵一，不得相幫，拳腳無情，死傷各安天命，限期五日，如少林弟子不敢登台較量者，本台主限少林弟子以後不得恃衆滋事，否則實行掃蕩，殺絕鼠類，各界人士，仰祈鑒察。龍門派長白山鄉三將叟天龍同啟。當下各方觀衆，一見此告白與長紅，不禁嘩然，當少林弟子近四尺，少林弟子，誰個不知道龍是武技高強之人，從來不敢有人開罪於他，今這兩個龍門弟子，不知自量，竟敢在此擺下擂台，向少林弟子挑戰，亦謂斗膽之極，加以郝三將叟天龍二人，本閣專編者，無籍籍之名，人多不識其是什麼人物，只知道是龍門派弟子而已。今既有此胆量，當然非等閒之人，因此城互相傳說，遠近皆知。附近林寨村內，有一教頭，姓林名鼎，排行第六，因此人稱之曰大鼎六，這个大鼎六，年紀五十多歲，亦少林弟子也，早年曾在少林寺習技，技成之後，從木人巷打出，把十八个木羅漢打退，撥開山門之大銅鼎，昂然而出，因此兩條手臂之上，尚有兩條火烙紋龍。（未完）

### 和瑞士女郎的愛情

我在樂的書店那些二、三年間的行為，簡直不近色，享用精神的滿足，而拋棄肉體的快樂，我一生不止在上海有這樣的舉動，在巴黎，在里昂，也有一些時間有同樣的表現。當第一次世界大戰，德軍被阻於巴黎北境，不能直衝到這個名城時，他們改用長距離大炮遙攻巴黎，迫使居民防不勝防，各學校只好移開他地，或暫時關門，我因當巴黎大學不能上課，轉學里昂大學，里昂在法國爲絲業區，是從事絲學去的，人民很稱富裕，里昂大學也有些名教授主持。

我寄宿在一位小學教師的家裏，爲女權運動學，曾經獎金，所以有一些女學生跟她學，此中有一位少女，瑞士籍，年紀不過十六、七歲，也來寄宿其家學鋼琴的，我們閒談的時候很多，有一次，我毫不客氣地向她說，以你這樣幼稚年紀，是不配講愛情的，她聽此後，大不爲然，她從各方面要向我表示她能講愛情，什麼愛情都能講，精神的、肉體的，以及一切的奇形怪狀如大方夜談所說的，那些愛情，她都願向我解釋，她不但懸所不惜，而且必要時，也能實行，他確是一位嬌小玲瓏的少女，彈得一手好鋼琴，當他坐在鋼琴椅上，手指按掣來彈時，他笑問我，你需要彈那些愛情曲呢？牧童牧女的相悅？山歌嗎？紡織女郎嗎？蕩婦嗎？漁夫嗎？任你想要知一種愛情，我就能滿足你的要求，他常常談及他所遭遇的許多情節，他所以表示的是在他那幼純潔的心靈中，對於一切愛情，以至於極粗俗的，他無所不知，無所不曉，他獨一無二能講愛情的，以你這樣幼稚年紀，是不配講愛情的，他能道話是太輕視他了，是對他的侮辱，他有時天真地就給我一個熱烈的深吻，可是我在我們二人靜悄悄的居室中，拖起他那似錫绑的細腰，放在他的睡床中，看他那雙眼睛水汪汪的閃閃，如火炬的燃燒，可是我在這樣情景下，不但一次而且不止若干次，我終於把他放下，保存他的清白身，在太了，我只好向他說，多謝你，你給我這樣的愛情的，精神的愛情，極端滿足了，我不再想及有那種愛情比這個更高尚，假如我把肉慾而入去，那就真分減少了這種愛情的陶醉了！

我寫處此，要使人知道瑞士的山光湖色，自然生出一種心靈皎潔，愛情純淨的女郎，這樣心靈皎潔情，是與瑞士大自然的山間清幽的氣氛，與湖水香馥馥的氣味所陶養出來，比別國女郎另具有一種風貌啊！這位瑞士女郎給我終身不忘的，是他那變如秋水晶亮的眼睛。

我寫及這位特殊的瑞士女郎，下面也來寫兩位「通俗」的法國女郎。

### 離江上的纖秀奇峯

在離江畫山東岸有一座孤峭直立，比野萬奇，人們形容桂林、離江和陽朔山峯，多只喻之如玉筍、玉簪，如筆，如柱，如劍，如戟，似乎已夠尖削了，但我說，以這些物狀來形容此山還是不夠，還應到太粗、遠一山峯，我只好稱它爲做鞋的鞋錐，此峯高聳百餘尺，危然獨立，如錐，表三如銅錐，含蓄放彩，秀秀吐輝，石骨纖纖，有如美人的嫩肢一樣，我們似乎一個人也可以把它抱起，雙手也好像把它剛得過。我問船家，船家也不知道這一個山叫什麼名子，據說，這一個山不但山頂沒有人上過去，從來就沒有人能爬上去的，所謂這樣的險尖削的山峯，就是猴子，也不容易爬得上山頂來的哩！

「餘暇偶談」有關桂林山水句云：「桂林山水特離奇，說與游人半信疑」，桂林山峯的離奇譎怪，珍瓏變拔，就此來看會有人不相信的，但如果到桂林看過的人，見到這些山形峯峻嵯，奇怪的山形容貌，你切不能不認爲雕山之巧，自然之妙，驚嘆奇觀，感到驚絕的！

### 飛刀、吞刀、吃火和弄蛇

魔術中的飛刀、吞刀、吃火以至弄蛇等驚險節目都有其奧密的。

曾先說飛刀罷，這是魔術中最驚險的，先得在一塊木板上畫一個人體的輪廓，然後試行用刀投擲，大約要繼續練上幾個月，直到每一投擲，都能恰中在白線上（不是線的兩旁）毫厘不差，才能準備出場，但還需要個斯盡替代輪廓的搭檔，這個人通常是他的妻子或愛人。

其次，吞刀節目，在練習時拿一根長的羽毛，慢慢喉嚨，把喉部的筋肉訓練至能控制自如，然後用刀劍代替羽毛，繼續練習，到極純熟時，方能出場表演。

吃火一項，只須用你自己的唾液保持口內的濕潤，並不像有些人所想像的使用特殊的化學藥物，當把火炬放進口裏時，切要屏息，玩這一套的術士，其所穿戴的頭巾和袍，是有其用意的，卻要不是印度人，也得穿戴上，這個頭巾和袍，是甘在濃的白溶液中浸過的，如果碰到表演時面孔着了油而燃起來，這時，便得把頭巾拉下，把火蓋息了，袍也有同樣的效用。

最後說到弄蛇，通常事先熟悉蛇類和人的有效距離，而跟它保持一定的間隔，便不致給它咬着，或表演前，擠去他的毒液，有些術士，用線把蛇口縫起來，但老練的術士，是不會用這一套。

### 無所不談

△零幾月

法官：你幾歲？要說眞話。

婦人：二十歲零幾個月。

法官：幾個月？

婦人：二百二十幾個月（[illegible]）

△太監之子

教師：什麼叫做王子、太子？

學生：王子是國王所生的兒子，太子是太監所生的兒子。（誤玩）

（編者曰：那麼「太太」一定是太監的老婆了。）

### 陸海空司令

下面是轉渠的藝術：

「陸」續敗退，「海」上稱王，「空」空如也，「軍」隊影化，「司」空見慣，「令」出不行。


金[illegible]殯儀店

本店承辦中西殯儀 無論遠近皆可通知 衣冠禮禮皆可代支 如有別埠亦可遷移 價廉妥協早已馳名

Joseph Thompson Funeral Director
92 Carlton St. Toronto Ont.
電話 Phone EM.4-8786

滿地可 加拿大 良棧公司
LEONG JUNG CO.
92 Lagauchetiere St W. Montreal, Que. Phone HA.8586
△唐山海味 △油糖雜貨 △燒豬臘腸 △鮮明魚蝦 △四時瓜菜 △藥材丸散 △瓷器古玩 △批發零沽 △礦界光顧 △一律歡迎 總代理 △芝城味賣 濟粉

占市魚欄
F. T. JAMES CO. LTD.
28 CHURCH STREET TORONTO, ONT.
電話 EM4 0131
常有新鮮魚蝦蟹及各種海味發行零沽價格相宜遠近華友光顧特別歡迎 本主人啟

加拿大 多倫多 廣興有限公司
KWONG HING CHINESE FOODS LTD.
64½ ELM ST. PHONE EM. 6 2307
TORONTO ONTARIO CANADA
本公司港辦各新製造廠全部工程告竣 精製食品 各埠已有發市 △雪白芽菜 △生鮮豆腐（大小光顧 極表歡迎） 經理 吳適一 司理 鄭博富

永盛公司 烟葉
WING SHANG CO.
60 ELIZABETH ST.
Toronto, Ont. Phone EM6-2713
由上午九時至下午六時 司理

艾世光醫務所
221 ST. CLAIR AVE. W.
Toronto Ont, Phone WA 3 8262
本醫務所址由央街地道車轉升金亭街西站下車適合便足 診症時間：預約微症 隨時應診 電話：日夜喊線 WA-3 八二六二

[製] 都城 奇香 加拿大 [精]
KAY HONG
84 Elizabeth St. Toronto Ont.
Phone EM-6-4041
豆腐芽菜 全豬燒味
本號常有金豬燒味 燒鴨火鵝 豆腐芽菜 四時瓜菜 油米雜貨 卸賣批發 大小歡迎 奇香號啟

加拿大 都朗度 星偉棧
SHING WAI JAN
177 Dundas St. W.
Phone EM3 8080 Toronto, Ont
住家喊線 EM.6-4160
△代理 ⊙李巴公司書名螒片 ⊙洪餘公司衣館、餐館、生菓舖

那華斯高沙銀行
THE BANK OF NOVA SCOTIA
ESTABLISHED 1832
TORONTO

源興號 加拿大
122 Elizabeth St. Toronto. Ont.
電話 EM-6-6722
新到 唐山什 京菓 中秋月 四時瓜

女西醫 珍煥厦
677 SPADINA AVE. NEAR HARBORD ST.
TORONTO ONT. PHONE WA 1-8751

## 技擊小說 螳螂聖手王朗正傳 上卷（四）

大膽地著

濺激起一陣水花，木角受以一蹄之後，加上一腳，此人縱然不死亦必重傷，最後命運亦終必喪江水所淹斃，便哈哈笑曰：我以爲你此小子有如何了不起本領，原來，是草袋飯包，一戳即破，徒污我手。說完，又拍拍雙掌，「丕」一聲吐過一啖口水，又命將其村大小一家推出江邊一概斬却，軍令如山，兵弁何敢怠慢，一聲得令，跟着一陣「嗚」拔劍就是王家大小之一片哭聲，頓時日光無色，慘霧愁雲，環罩宇宙，隨見白刃一舉，王家大小，盡倘身首異處，十數顆頭顱亂滾江上，血水潺潺，致使江水，爲之殷赤，而木向柴以任務既竣，旋亦拉隊離去，此一幕殘酷悲慘局面，暫告段落，今且說王莊前面之一條小河，名喚紅葉河，河床雖狹，然却是運河上一條支脈，綿延數百十里，當地農人，咸藉河水以資灌溉，故毫耕作農人眼內，視此河水不啻是爲第二生命，但王朗自一颼而倒，被人家一腳踢落河裏，人已昏迷去，軀體隨着河水漂着，載沉載浮，順流而下，瞬間已失其踪，一霎人眼底，以王朗縱不死於敵人拳腳之下，亦必爲水所淹，難逃一劫，

可是待至他知覺回復，却發見自己臥身古廟之中，爲時夕陽斜照暮色茫茫，暮鼓鐘聲，若隱若續，王朗大駭，一念已何由至此，尚以爲還在夢鄉，「國有此幻」，旋又憶起殿閣清兵到鄉肆虐，歷歷如在目前，遂誤爲已陷困圍，爲敵所擒，忙自草榻上躍起，但軀體一動，又覺倒下，蓋所遭創傷，痛楚肝膽，故令欲站起，而體力有所不能也，然當其起而復倒，創口因之顫動，痛若益深，不期大呼曰：「孫死我也」，語出，一人從偏門而入，視之，則爲一僧人也，以僧者白眉，笑容可掬，因知僧於已並無惡意，心亦稍安，惟擬與僧招呼，忙欲自攜坐起，惟僧止之毋多動，並告其所傷非輕，不安心調治，雖期痊癒也，續着，僧又問以與何方仇家結怨，致遭毒手？朗乘淘沈道，遂將其身世，及險所遇，僧靜聆其話，感慨萬千，旋曰：「天不亡爾，狼虎當途，民無其處矣，吾觀子風骨甚根，若能暫隱禪關，」（未完）

我決心要把我的精誠，把她感動過來，我的生命裏不能沒有她。

我願意犧牲任何事物，爭取她對我的眞情！

他說得如此激昂，聽則事不干己，也如看足球一般，熱烈等着評動，因爲我的精神享受去拚命。

### 第六章 同命鳥

蘇君雙不是一個懦夫，不了解他個性的人，見他受了淑芝的背棄，悔慢，一些不思報復，他像女孩子似的，只會背着人飲泣，作賤自己，因此便說他怯懦，然而我的看法不然！他愛淑芝，才有那樣忍受淑芝對他的不義，忍受是爲愛！睚眦必報，是小丈夫，有大胸的人，有必大愛，有大愛的人，必有大胸！戀愛是生命的目的，他該或許有些過分，可是說戀愛是生命中一個較大部分的目的，能說是過分嗎？

## 奇說小說 奇緣（四八）

陳克著

蘇君與淑芝利我商量，他沒有愛慾燃燒的神色，我只發現他的眼怨，他慨然道：「她如籠中鳥，不得自由，沒人商酌，須得把她從速救出來，越快越好！」

我微覺猶豫，因史蒂娜還沒滿到法律年齡，怕會鬧出事端，他笑我迂腐：既是出奔，還顧得什麼法律不法律？

我道：「話是不錯，但怎麼能把她救出來呢？」鄭影宸來一鳥打鬥似險場面，也需要幾個騎士配合，才能（救佳人），我是手無縛鷄之力的商人，那不夠你的忙，正是「奈之奈何？」

蘇君雙凝神注視瓶花，一絲而微微一笑，他一笑之中，隱道着什麼神機妙算？

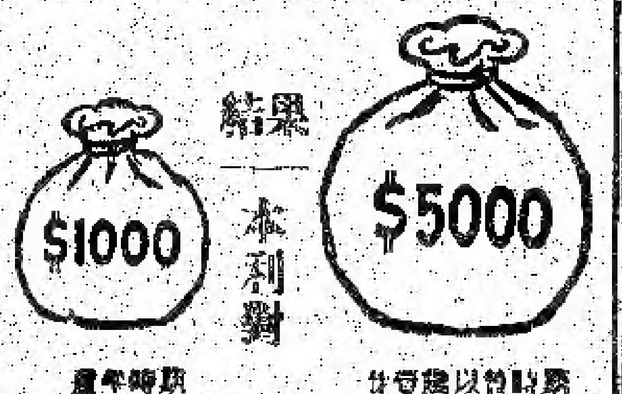
蘇君雙有何神機妙算？我莫測高深，奇怪的是態度變了，以前很消極，現今很積極。（未完）


加拿大 誠信貿易公司 都朗度
SINCERE TRADING CO.
143 Dundas St. W., EM-3-8144
本公司 發行
發行煙草呂宋煙
選辦環球調味精
代理花生靚豈油
紙杯紙盒紙角 各種紙料齊備
都城誠信貿易公司

醫學博士 李均宜
196 Dundas St. W.
TORONTO, ONT. 電話 EM.89592
EM-3-2713 住家 RU.1-0079
△醫務所設在且打街西一百九十六號
△診症時間 每日下午二時至六時 禮拜六日上午十一點至下午壹時 禮拜日兩點半至五點半
△加有急症 △隨時應命

香江飯店新張廣告
Hong Kwong Chop Suey House
175 Dundas St. W.
TORONTO ONT. EM 8-3361
本店唐餐館 開張在且打 裝修時代化 華麗兼奇雅 菜色第一家 招呼妥當也 日夜不停假 外賣由電話 男女僑胞呀 闔來幫襯吓

請加拿大僑胞會有試用添比頓氏之止風濕丸應收有效本公司之丸專治各種風濕及骨痛腰痛症疾到同春凡患風濕痛者請立即試用免受痛苦華友光顧無任歡迎各藥材店均有發售
◎價目 大盒五元 中盒一元五毫 小盒七毛九仙
TEMPLETONS LTD.
56 COLBORNE ST
TORONTO ONTARIO

GREAT WEST LIFE ASSURANCE CO.
66 KING STREET WEST
TORONTO ONTARIO PHONE EM 8-8345
凡兒童年在十一歲以下者分期投保一千元滿廿一歲時即得五千元保險本小利大爲父母者千萬注意
與年人兩種繁多保險相宜 本公司賠償迅速 投保手續簡便穩妥 此欵附於將來不致問 華人經理[illegible]


期滿時 期滿時以後價

代售猛烈蟀仔粉
本報承印中西文件

四海飯店
SEA HI CHOP SUEY
182 DUNDAS ST. W.
TORONTO ONT. PHONE EM 2-0168
本餐館地方雅潔，裝飾趣時，聘上等名廚，專辦中國餐及茶點，唐餐明火粥，蝦餃，點心等，小食，每日茶市，由上午十一時至下午四時，歡迎各界仿臨光顧，營業時間 由上午十一時至明晨四時

加拿大 廣聯公司 都朗度
9A FOSTER PLACE
TORONTO ONT. EM6-4491
名家燒臘 款式繁多 美味可口 獨一無二 祖國雜貨 四時瓜菜 花旗魚蝦 一律減價
經銷唐人堂大補茶 唐堯齡泰肺藥水

黃衛青辦事處
W. C. WONG
ROOM 1406 55 YORK STREET
TORONTO ONT.
電話 EM.8-4586
住宅電話 ST.8-6289
辦理 各保險・買賣屋宇・餐館・衣館・各項生意・如蒙委託・快捷妥當

加拿大 合心飯店 都朗度
HOP SAM
86 ELIZABETH ST.
TORONTO ONT. EM 3-7094
本店餐廳 從新裝修 趣時西化 悅目非常 對於烹調 尤爲精良 大宴小酌 取價從廉 請君惠顧 萬分歡迎 合心飯店主人啓

加拿大 萬國貿易有限公司 多朗度
荔園酒家
LICHEE GARDEN
118 ELIZABETH ST. PHONE EM.8-9919 EM.8-8444
MON KUO TRADING CO. LTD.
120 ELIZABETH STREET
TORONTO 2, ONTARIO CANADA
●地道藥材 油糖雜貨
●江西瓷器 牛莊綠荳
●男女拖鞋 四時瓜菜
●所有國貨 應有盡有
●僑胞光顧 旨在服務
●爲答盛意 額外克己
●代理全世界各航空機票
●代理美國總統輪船公司船票
●代理郵政滙兌工人市胆
◎目錄印便函索即寄
正總理林善堂 副總理黃道循 司理 林華令 黃昂璣 謹啓

滿城陳子緯事務所
HENRY G. CHAN
Chan Loan And Investment Reg'd
63 LAGAUCHETIERE ST. W. MONTREAL P.Q.
OFFICE TEL. UN-6 9262 UN-6 3113
接理 旅行手續 樓業買賣 移民入籍 大小事件 如蒙委託 竭誠服務 代理美國 總統船位 辦公時間 下午貳時至八時

加拿大 利求公司 都朗度
LEE CUE COMPANY
119½ ELIZABETH ST. TORONTO ONT. EM.6-7030
加東總代理 正氣唐山 永茂昌各種 林手牛莊綠荳 勝利興廣竹麵 露白瓶豬 蛇林頭 沙坪粉葛 南雄生光 △零沽批發 △歡迎 司理林聚崇

加拿大 黃能謙旅行社 滿地可
W. Bruce Wong ★★★ Travel Agents
78 LAGAUCHETIERE STREET WEST MONTREAL, QUE.
洋航空公司 加拿大太平 航空公司 橫貫加拿大 美國總統 [illegible]

僑興公司
QUE HING CO.
178 DUNDAS ST. PHONE [illegible] 8680
TORONTO 2 [illegible]